



duž uha preko tjemena, duž drugoga uha, i natrag to središta brade. N784 Nano: odgovara obimu glave od 22-27 cm N785 Micro: odgovara obimu glave od 28-35 cm N786 Small: odgovara obimu glave od 33-42 cm N787 Large: odgovara obimu glave od 36-46 cm N788 X-Large: odgovara obimu glave od 38-53 cm N789 Macro: odgovara obimu glave od 39-58 cm N790 Jumbo: odgovara obimu glave od 40-66 cm 2. korak Pozicionirajte Neotech ChinStrap na bradu s tanjim dijelom preko prednjeg dijela brade, a širim dijelom ispod brade. Napomena: Na kožu se smije postaviti samo bijela strana trake. 3. korak Lagano povucite traku prema stražnjem dijelu tjemena s ušima postavljenim unutar otvora ušiju i privrstanite kopču na traku. Strana označena sa „LEFT“ (lijevo) treba biti ispod lijevog uha pacijenta.

Napomena: Može se podrezati kako bi se podesila veličina. Provjerite da traka nije previše pritegnuta niti da pritišće uši. Kopča treba u potpunosti prekopiti traku.

4. korak Zamijenite svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije.

Odmah zamijenite ako je istrošena ili vidljivo ili zaprijana. MJERE OPREZA I UPOZORENJA Neotech ChinStrap nije namijenjen za primjenu u odraslih. Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika.

Neotech ChinStrap smiju se koristiti samo kad je pacijent pod neprekidnim izravnim nadzorom zdravstvenih djelatnika. ChinStrap može potencijalno predstavljati opasnost od davljenja. U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom. Proizvod za jednog pacijenta.

Europska unija: MDR UE 2017/745

Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Danski

Neotech ChinStrap™ Respiratorisk støttetilbehor INDIKATIONER FOR BRUG

Neotech Chin Strap er beregnet til at holde en patients mund lukket under respirationsterapi. Den er beregnet til brug på pædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn og børn).

BRUGSANVISNING

Trin 1 Vælg den rigtige størrelse ved at måle fra midten af hagen, langs øret, hen over hovedets krone, langs det andet øre og tilbage til midten af hagen.

N784 Nano: passer til hovedomkreds 22-27 cm N785 Micro: passer til hovedomkreds 28-35 cm N786 Small: passer til hovedomkreds 33-42 cm N787 Large: passer til hovedomkreds 36-46 cm N788 X-Large: passer til hovedomkreds 38-53 cm N789 Macro: passer til hovedomkreds 39-58 cm N790 Jumbo: passer til hovedomkreds 40-66 cm Trin 2 Placer Neotech Chin Strap på hagen med den tyndere del på tværs af forsiden af hagen og den bredere del under hagen.

Bemærk: Kun den hvide side af remmen skal placeres mod huden. Trin 3 Træk forsigtigt remmen mod den bagerste del af kronen med ørerne placeret inde i øreåbningerne, og fastgør derefter krogen til remmen. Sidemærket “LEFT” skal være under patientens venstre øre.

Bemærk: Kan klippes til for korrekt pasform. Sørg for, at remmen ikke er for stram eller presser på ørerne. Krogen skal helt overlappe stroppen.

Trin 4 Udskift hver 5. dag eller pr. hospitalprotokol, alt efter hvad der kommer først.

Udskift straks, hvis den er slidt eller synligt snavset.

FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER

Neotech Chin Strap er ikke beregnet til brug på voksne.

Federal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.

Neotech ChinStrap må kun bruges, mens patienten er under konstant direkte opsyn af sundhedspersonale. Chin Strap kan udgøre en potentiel kvælningfare.

Alfryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation.

Kun til brug for en enkelt patient.

Europæiske Union: MDR UE 2017/745

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugen og/eller patienten er etableret.

Nederlands

Neotech ChinStrap™ Accessoire voor ademhalingsondersteuning GEBRUIKSINDICATIES

De Neotech ChinStrap is bedoeld om de mond van een patiënt gesloten te houden tijdens de ademhalingstherapie. Het product is bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby’s en kinderen).

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Stap 1 Kies de juiste maat door te meten van het midden van de kin, langs het oor, over de kruin van het hoofd, langs het andere oor en terug naar het midden van de kin.

N784 Nano: past hoofdomtrek 22-27 cm

N785 Micro: past hoofdomtrek 28-35 cm

N786 Small: past hoofdomtrek 33-42 cm

N787 Large: past hoofdomtrek 36-46 cm

N788 X-Large: past hoofdomtrek 38-53 cm

N789 Macro: past hoofdomtrek 39-58 cm

N790 Jumbo: past hoofdomtrek 40-66 cm

Stap 2 Plaats de Neotech ChinStrap op de kin, met het dunnere gedeelte over de voorkant van de kin en het bredere gedeelte onder de kin.

Let op: Alleen de witte kant van de band mag tegen de huid geplaatsd worden.

Stap 3 Trek de band voorzichtig naar de kruin van het hoofd, met de oren in de ooreopeningen, en maak het haaklijpe aan de band vast. De kant met de markering “LEFT” moet zich onder het linkeroor van de patiënt bevinden.

Let op: Kan worden bijgesteld zodat het beter past. Zorg ervoor dat de band niet te strak zit of op de oren drukt. Het haaklijpe moet de band volledig overlappen.

Stap 4 Om de 5 dagen vervangen of volgens het ziektenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is. Onmiddellijk vervangen indien versleten of zichtbaar vies. VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN De Neotech ChinStrap mag niet gebruikt worden door volwassenen. Volgens de federale wet mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht.

Neotech ChinStrap mag alleen gebruikt worden als de patiënt voortdurend onder direct toezicht van gezondheidswerkers staat. ChinStrap kan een potentieel wurgingsgevaar vormen. Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt.

Alleen voor gebruik door één patiënt.

Europese Unie: MDR UE 2017/745

Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel

Neotech ChinStrap™ Hingamist toetav tarvik KASUTUSÄIDUSTUSED

Neotech ChinStrap on ette nähtud selleks, et hoida patsiendi suu hingamisteraapia ajal suletuna. See on mõeldud kasutamiseks lastel (vastuindinutel, imikutel ja lastel).

KASUTUSJUHEND

1. samm Valige õige suurus, mõttes lõua keskelt, mööda kõrva, üle pea, piki teist kõrva ja tagasi lõua keskkohani. N784 Nano: sobib peaüMBERmõõdule 22–27 cm N785 Micro: sobib peaüBERmõõdule 28–35 cm N786 Small: sobib peaüBERmõõdule 33–42 cm N787 Large: sobib peaüBERmõõdule 36–46 cm N788 X-Large: sobib peaüBERmõõdule 38–53 cm N789 Macro: sobib peaüBERmõõdule 39–58 cm N790 Jumbo: sobib peaüBERmõõdule 40–66 cm 2. samm Asetage Neotech ChinStrap lõuale nii, et õhem osa on üle lõua esiosa ja laiem osa lõua all.

Märkus. Ainult rihma valge pool tuleks asetada vastu nahka. 3. samm Tõmmake rihma õrnalt pea tagumise poolele, nii et kõrvad asetseksid kõrvaavade sees, ja seejärel kinnitage rihma külge haak. Külil märgistusega „LEFT” peaks olema patsiendi vasaku kõrva all.

Märkus. Võiib lõigata sobivase suurusesse. Veenduge, et rihm ei oleks liiga pingul ega suruks kõrvadele. Haak peaks rihma täielikult katma.

4. samm Asendage iga 5 päeva järel või haigla protokoll'i järgi, olenvalt sellest, kumb on varasem.

Asendage kohe, kui see on kulunud või nähtavalt määrdunud.

ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED

Neotech ChinStrap ei ole mõeldud kasutamiseks täiskasvanutel.

Fõderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti

korrallusel.

Neotech ChinStrapi tohib kasutada ainult siis kui patsient on tervishoiutõtajate pideva otsese järelevalve all. ChinStrap võib kujutada endast potentsiaalselt lüambuisohtu. Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine. Ainult ülal püsivalt kasutamiseks. Euroopa Liit: MDR EU 2017/745

Κοίγιστ selle seadmega seotud tõsisest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ellhnikά

Neotech ChinStrap™ Συσκευή αναπνευστικής υποστήριξης ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η συσκευή Neotech ChinStrap ενδείκνυται για να κρατά το στόμα του ασθενούς κλειστό στη διάρκεια αναπνευστικής θεραπείας. Προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά). ΟΑΡΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Βήμα 1 Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μετρώντας από το κέντρο του σαγονιού, κατά μήκος του αυτιού, πάνω από την κορυφή του κεφαλιού μέχρι το άλλο αυτί και ξανά ως το κέντρο του σαγονιού. N784 Nano: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 22-27 cm N785 Micro: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 28-35 cm N786 Small: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 33-42 cm N787 Large: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 36-46 cm N788 X-Large: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 38-53 cm N789 Macro: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 39-58 cm N790 Jumbo: εφαρμόζει σε περίμετρο κεφαλής 40-66 cm Βήμα 2 Τοποθετήστε τη συσκευή Neotech ChinStrap στο σαγόني με το λεπτότερο τμήμα κατά μήκος του εμπρός μέρους του σαγονιού και το πλατύτερο τμήμα κάτω από το σαγόγι.

Σημείωση: Μόνο η λευκή πλευρά του ιμάντα πρέπει να ακουμπάει στο δέρμα.

Βήμα 3 Τραβήξτε απαλά τον ιμάντα προς το οπίσθιο μέρος της κορυφής του κεφαλιού με αυτά τοποθετημένα μέσα στα ανοίγματα των αυτιών και έπειτα στερεώστε τη γλωττίδα αγκίστρωσης στον ιμάντα. Η πλευρά με την ένδειξη «LEFT» πρέπει να βρίσκεται κάτω από το αριστερό αυτί του ασθενούς.

Σημείωση: Για καλύτερη εφαρμογή μπορεί να κοπεί. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν είναι υπερβολικά σφιχτός ούτε πλιέει τα αυτιά. Η γλωττίδα αγκίστρωσης πρέπει να επαφυλάπει πλήρως τον ιμάντα.

Βήμα 4 Αντικαθιστάτε κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπτε αντικατάσταση νωρίτερα. Αντικαταστήστε αμέσως εάν η συσκευή είναι φαρμαμένη ή εφρανώς λερωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η συσκευή Neotech ChinStrap δεν προορίζεται για χρήση σε ενήλικες. Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από τη κατάλληλ εντολή ιατρού.

Η συσκευή Neotech ChinStrap πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού. Η συσκευή ChinStrap ενέχει κίνδυνο πνιγμονής. Σε περιπτώση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745 Κάθε σβαρόο περισιατικό που συνέρηε σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar

Neotech ChinStrap™ Légzéstámogató tartozék TERÁPIÁS JAVALLATOK

A Neotech ChinStrap a páciens szájának csukva tartására szolgál a légzésterápia során. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgál.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. lépés Válassza ki a megfelelő méretet az áll közepétől mérve, a fül mentén, a fej tetején keresztül, a másik fül mentén és vissza az áll közepére.

N784 Nano: 22-27 cm-es fejkörfogathoz talál N785 Micro: 28-35 cm-es fejkörfogathoz talál N786 Small: 33-42 cm-es fejkörfogathoz talál N787 Large: 36-46 cm-es fejkörfogathoz talál N788 X-Large: 38-53 cm-es fejkörfogathoz talál N789 Macro: 39-58 cm-es fejkörfogathoz talál N790 Jumbo: 40-66 cm-es fejkörfogathoz talál

2. lépés Helyezze a Neotech ChinStrap pántot az állra úgy, hogy a keskenyebb rész átfogja az áll elülső részét, és a szélesebb rész az áll alatt legyen.

Megjegyzés: Csak a pánt fehér oldalát kell a bőrön elhelyezni.

3. lépés Húzza átatosan a pántot a fej tetejének hátsó része felé, hogy a fülek a fülnyílásokban helyezkedjenek el, majd erősítse a kampós fület a pánthoz. A „LEFT” jelölésű oldálnak a páciens bal füle alatt kell lennie.

Megjegyzés: A megfelelő illeszkedés érdekében vágható.

Elenőrizze, hogy a pánt ne legyen túl szoros, illetve ne nyomja a füleket. A kampós füleket teljesen át kell fednie a pántot.

4. lépés Cserélje ki 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban.

Azonnal cserélje ki, ha kopott vagy láthatóan szennyezett. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

A Neotech ChinStrap nem felöltötek kezelésére készült.

A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

A Neotech ChinStrap kizárólag akkor alkalmazható, ha a páciens egészségügyi szakemberek folyamatos, közvetlen felügyelete alatt áll. A ChinStrap fojtásveszéllyel járhat.

Bőrirritáció jelentkezése esetén használatát azonnal fel kell függeszteni.

Kizárólag egy páciensen használható.

Európai Unió: MDR UE 2017/745

Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge

Neotech ChinStrap™

Oiriúint Thacaiochta Riospráide TÁCSA ÚSAÍDE

Tá sé beartaithé ag an Neotech ChinStrap béal othair a choinneáil dúnta le inn teiripe riospráide. Tá sé beartaithé é a úsáid ar othair phéidiatricséacha (natonáin nuabheirthe, leanaí agus páistí).

TREORACHA ÚSAÍDE

Céim 1 Rognaigh an méid ceart trí thomas ó lár an smig, feadh na cluaise, ar fud choróin an chinn, feadh na cluaise eile, agus ar ais go lár an smig.

N784 Nano: oireann imlíne ceann 22-27 cm

N785 Micrea: oireann imlíne ceann 28-35 cm

N786 Beag: oireann imlíne ceann 33-42 cm

N787 Mór: oireann imlíne ceann 36-46 cm

N788 X-Mór: oireann imlíne ceann 38-53 cm

Macra N789: oireann imlíne ceann 39-58 cm

N790 Jumbo: oireann imlíne ceann 40-66 cm

Céim 2 Cuir an Neotech ChinStrap ar an smig leis an gcuid is tanaí ar fud i dtosach na smige agus an chuid níos leithne faoin smig.

Nóta: Níor chóir ach an taobh bán den strapa a chur i gcoinne an chraicinn.

Céim 3 Tarrainn strapa i dtreo cúl-choróin ceann níos ísle le cluasa suite taobh istigh d’oscailtí cluaise agus ansin ceannail cluaisin crúca le strapa. Ba chóir go mbeadh taobh marcáilte “LEFT” faoi chluas chlé an othair.

Nóta: Is féidir é a ghearradh lena fheistiú i gceart. Déan cinnte nach bhfuil an strapa ró-theann nó ag cur brú ar chluasa. Ba chóir go bhforlúim cluaisin crúca an strapa go hiomlán.

Céim 4 Athraigh gach 5 lá nó i gcomhréir le prótéal an ospidéal, cibé acu is túisce.

Athraigh é láithreach más léir go bhfuil sé caite nó salach.

RABHAIDH & FOLÁIRIMH

Níl an Neotech ChinStrap beartaithé le húsaid ar dhaoine fásta. Cuireann dlí Cónaidhme srian ar an ngléas seo lena dhíol le nó lena ordú ó dhochtúir.

Níor cheadt Neotech ChinStrap a úsáid ach amháin agus an t-othar faoi mhaoirseacht dhíreach leanúnach ar ghairmíthe cúram sláinte. Is féidir le ChinStrap a bheith ina ghuais tachta féideartha.

Soir de láithreach má tharlaíonn greannú craicinn.

Úsáid aon othair aonair amháin.

An tAontas Eorpach: MDR UE 2017/745

Bea cheart na teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairiscíú do Neotech Products agus d’údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviskai

Neotech ChinStrap™ Kvėpavimo palaikymo priedas NAUDOJIMO INDIKACIJOS

„Neotech ChinStrap” yra skirtas palaikyti paciento burną užčiauptą atliekant kvėpavimo terapiją. Jis skirtas naudoti pediatrijos pacientams (naujagimiams, kūdikiams ir vaikams).

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1 žingsnis Pasirinkite tinkamą dydį išmatavę nuo smakro centro, išilgai ausies, išilgai viršugalvio, išilgai kitos ausies ir atgal iki smakro centro.

N784 „Nano”: tinka galvos apimčiai 22–27 cm

N785 „Micro”: tinka galvos apimčiai 28–35 cm

N786 „Small”: tinka galvos apimčiai 33–42 cm

N787 „Large”: tinka galvos apimčiai 36–46 cm

N78 „X-Large”: tinka galvos apimčiai 38–53 cm

N789 „Makro”: tinka galvos apimčiai 39–58 cm

N790 „Jumbo”: tinka galvos apimčiai 40–66 cm

2 žingsnis Uždėkite „Neotech ChinStrap” ant smakro taip, kad siauresnė dalis būtų skersai priekyje smakro, o platesnė – po smakru.

Pastaba: Prie odos turi būti dedama tik baltoji dirželio pusė. 3 žingsnis Švelniai patraukite dirželį užpakalinis viršugalvio dalies link, kai kilpos yra ausų angos viduje, tada pritvirtinkite kabliuką prie dirželio. Šoninis žymėjimas „LEFT” (kairė) turi būti po paciento kairiaja ausimi.

Pastaba: Galima apkirpti, kad tinkamai priglustų. Įsitikinkite, kad dirželis nėra per daug įtemptas ir nespaudžia ausų. Kabliuko skirtukas turi visiškai persidengti su dirželiu.

4 žingsnis Pakeisite kas 5 dienas arba pagal liginonės protokolą, priklausomai nuo to, kuri dalis antkestės.

Nedelsdami pakeiskite, jei yra akivaizdžių susidėėjimo arba sutepimo žymių.

PERSPĖJIMAI IR JSPĖJIMAI

„Neotech ChinStrap” nėra skirtas naudoti suaugusiesiems.

Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytojo nurodymą.

„Neotech ChinStrap” galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų. „ChinStrap” gali kelti pasmaugimo pavojų.

Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas.

Naudoti gali tik vienas pacientas.

Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745

Apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products” įmonei ir valstybės narės, kurioje yra jįsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti

Neotech ChinStrap™ Accessorju ghall-Appoġġ Respiratorju

INDIKAZJONI GĦALL-UŻU

In-Neotech ChinStrap huwa mahsub biex iżomn halq il-pazjent magħluq waqt terapija respiratorja. Huwa mahsub għall-użu f'pazjenti pedjatriċi (trabi tat-twelid, trabi u tfal).

DIREZZJONIJIET GĦALL-UŻU

Pass 1 Aghžel id-daqs ix-xieruq billi tkejjel miċ-ċentru tal-geddu, matul il-widna, minn fuq il-qorriegħa tar-ras, matul il-widna l-oħra, u lmoa saċ-ċentru tal-geddu.

N784 Nano: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 22-27 cm

N785 Micro: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 28-35 cm

N786 Small: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 33-42 cm

N787 Large: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 36-46 cm

N788 X-Large: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 38-53 cm

N789 Macro: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 39-58 cm

N790 Jumbo: joġghod fuq ċirkonferenza tar-ras ta' 40-66 cm

Pass 2 Ippożizzjona n-Neotech ChinStrap fuq il-geddu bl-irqaq parti taqsam fuq quddiem tal-geddu u l-eħxen parti taht il-geddu.

Nota: Il-parti l-bajda biss taċ-ċinga għandha tmiss mal-gilda.

Pass 3 Bil-mod iġbed iċ-ċinga lejn in-naha ta' wara tar-ras bil-widnejn ippożizzjonati għewa l-fethiet tal-widnejn u orbit it-tab tal-ganċ maċ-ċinga. In-naha mmarkata "LEFT" għandha tkun taht il-widna xellugħja tal-pazjent.

Nota: Jista' jiġi rranġat biex joġghod sew. Żgura li ċ-ċinga ma tkunx issikkata wisq jew qed taġħfas fuq il-widnejn. It-tab tal-ganċ għandha kompletament tiksi ċ-ċinga.

Pass 4 Ibdel kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħh l-ewwel.

Ibdel immedjatament jekk ikun inqabar jew